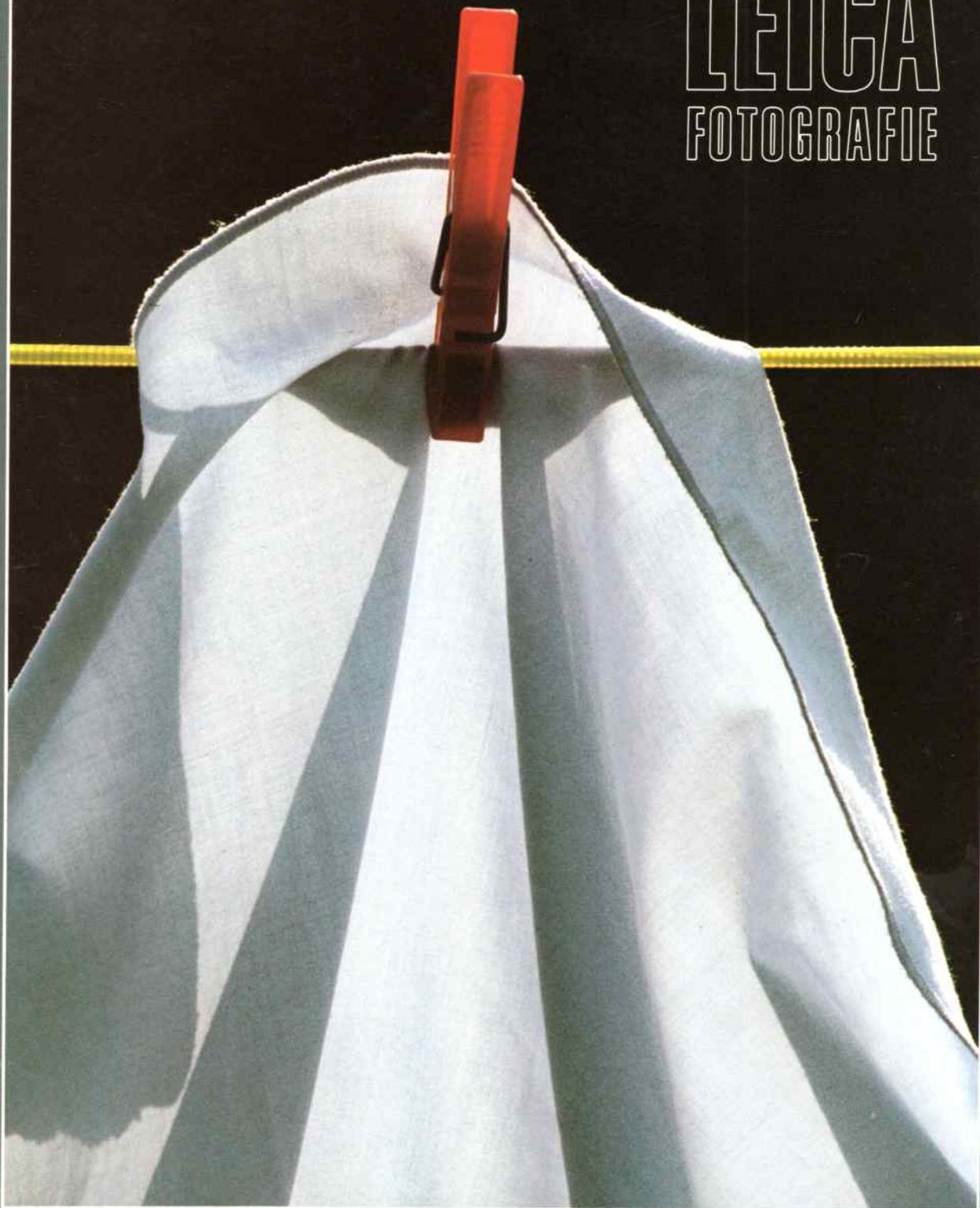


# LEICA

FOTOGRAFIE



# LEICA FOTOGRAFIE

1/1984

La Revue internationale du petit format

Rédaction: Edmund Bugdoll

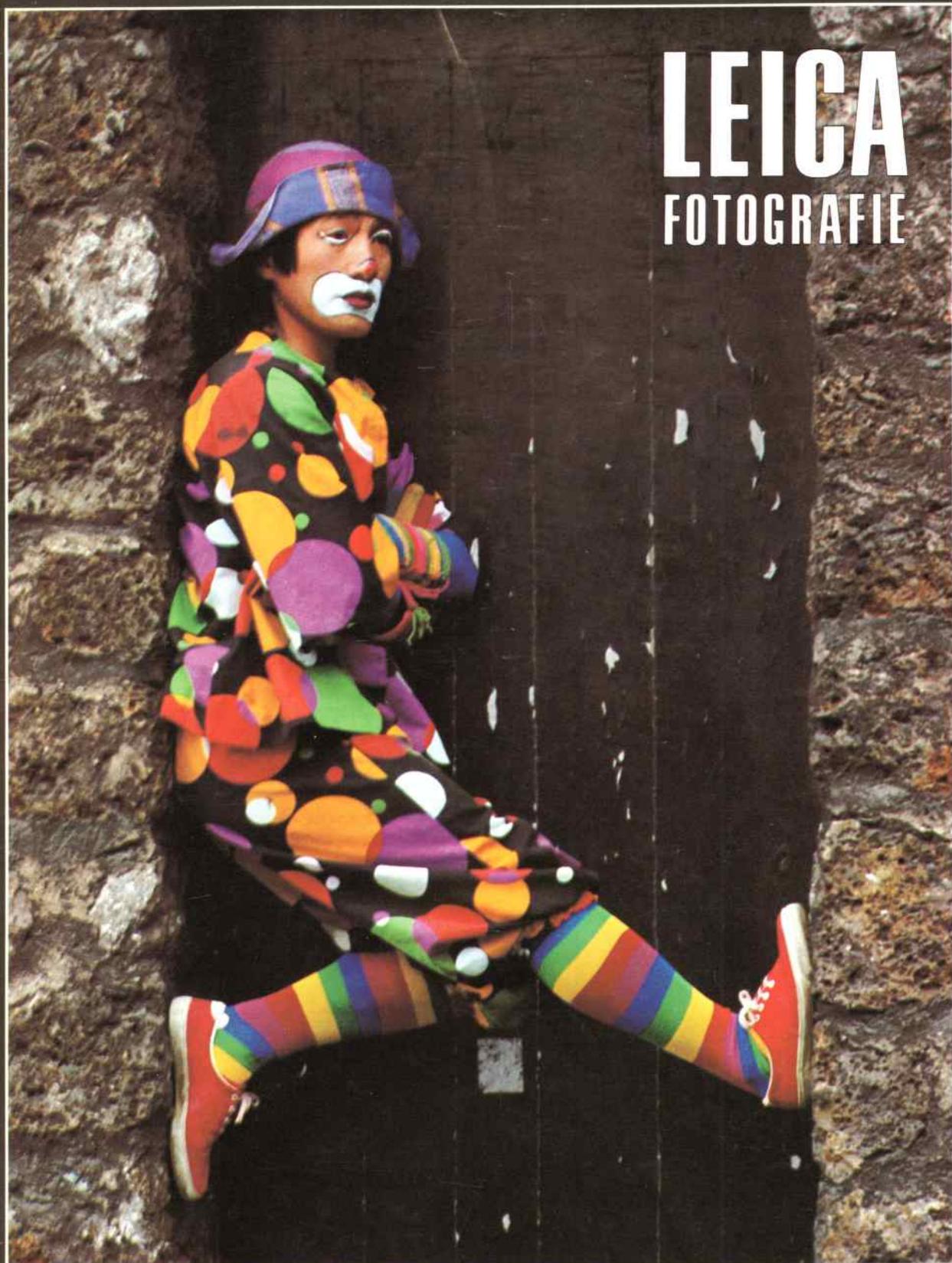
Photo de couverture :  
F. Jendrejewski



SOMMAIRE	PAGE
LES INFORMATIONS LEICA	2
LEITZ: SERVICE INFORMATION	6
Mes amis et voisins	8
Harald Rumpf — Le théâtre moderne	13
Les III <sup>èmes</sup> Olympiades de la photographie en couleurs	18
Thomas Ernsting — Un paysage vécu	29
Hans Bortsch: Qualité de l'image et exposition avec le Leica	34
Ma couleur favorite	36
CONSEILS ET TRUCS	41
LES LIVRES	42
INFORMATIONS LEICA	43
NOUVEAUTÉS	45

# LEICA

FOTOGRAFIE



# LEICA

## FOTOGRAFIE

# 2/1984

La Revue internationale du petit format

Rédaction: Edmund Bugdoll

**Photo de couverture :** Marie Luise Oertel, auteur photographique à succès, commente la genèse de la photo de couverture : Fin mars, début avril, alors que je flânais à travers le quartier parisien de Montmartre, apparut soudain ce personnage de cirque, extraordinairement maquillé, qui se mit à présenter des numéros de pantomime. Comme une apparition, il sauta soudainement dans le cadre de la fenêtre, s'y « cramponnant » quelques secondes. Grâce au Leica R3/Automatique et à la rapidité de mes réactions, j'ai pu retenir cette action elle aussi très rapide et obtenir cette charmante photographie. Et cela uniquement parce que, par temps couvert, j'avais déjà réglé l'obturateur sur la valeur 5,6 conformément au film Agfachrome 50S en vue d'une éventuelle exposition instantanée. Mon objectif était le Summicron 1:2, 90 mm.

SOMMAIRE	PAGE
LES INFORMATIONS LEICA	2
LEITZ : SERVICE INFORMATION	4
Hans Bortsch : LES DERNIERS-NÉS D'AGFA-GEVAERT	5
Hans Bortsch : En comparaison, Agfachrome Speed — Kodak Ektaflex	9
Objectifs d'autres fabricants utilisés sur le Leica R	10
Rudolf Seck : Copies d'archivage	12
Sylvie Steinwendtner-Gibson : En direct de l'île Maurice	14
Fritz Kempe : Les « photoportraiturés » ont la parole	19
Hans Silvester : Contre-jour lumineux	26
R. M. Voss : Impression du Moyen-Age	32
CONCOURS PERMANENT	39
Karlhans Welcker : Le petit téléobjectif	40
NOUVEAUTÉS	42

LEICA  
FOTOGRAFIE



# LEICA FOTOGRAFIE

3/1984

La Revue internationale du petit format

Rédaction: Edmund Bugdoll

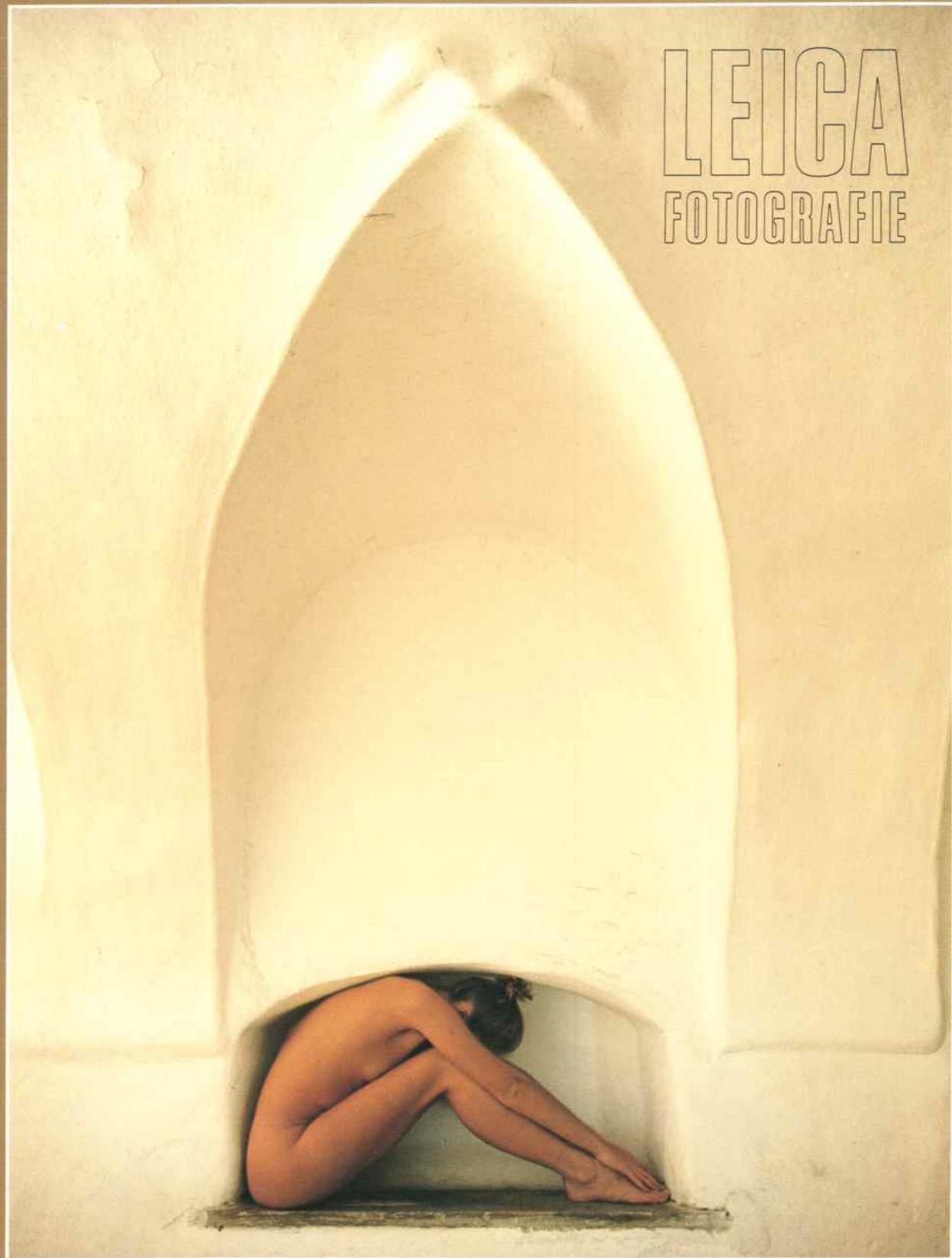
## Chers lecteurs,

Il est impossible de satisfaire aux désirs de tout le monde, cela est bien connu. Cela touche particulièrement les rédacteurs de magazines dont la tâche est de coordonner les nombreux intérêts divergents des lecteurs. LEICA FOTOGRAFIE, comparé à d'autres revues photo, bénéficie des faveurs du public. Les « III<sup>èmes</sup> Olympiades de la photographie en couleurs » l'ont prouvé une nouvelle fois. De nombreuses lettres provenant du monde entier, la plupart du temps d'abonnés, encourageaient la rédaction à poursuivre dans la même voie. Un lecteur par contre se plaignait récemment d'articles trop compliqués et pas assez proches de la pratique. Il est vrai que LF s'adresse aux amis de la photo qui ont franchi le stade du débutant et qui désirent compléter et accroître leurs connaissances. Nous ne pouvons pas changer la revue pour un mécontent parmi des milliers de lecteurs satisfaits et nous ne le ferons pas, même si pour cela un abonnement sera décommandé.

Edmund Bugdoll

SOMMAIRE	PAGE
TUYAUX ET TRUCS	2
LES INFORMATIONS LEICA	4
Armin B. Pauly — Le tour du monde en 40 jours	8
LEITZ: SERVICE INFORMATION	11
Ingeborg et Dr. Arnim Tölke: Excursion dans le monde des petits animaux grâce au Leica R4 et à la télécommande	12
Norman Freeman — La photographie de la nature, un art	16
Hans Dieter Schmitz — Portrait d'une équipe d'ouvriers	21
Paul Trötschel — Le maître du Leica	28
Gerhard Gscheidle — Passion	33
Les films diapositifs instantanés Polaroid	38
Ektachrome P 800/1600	41
Timer BS 777	42
Le système de mise sous caches DSR	44
NOUVEAUTÉS	45

LEICA  
FOTOGRAFIE



# LEICA FOTOGRAFIE

4/1984

La Revue internationale du petit format

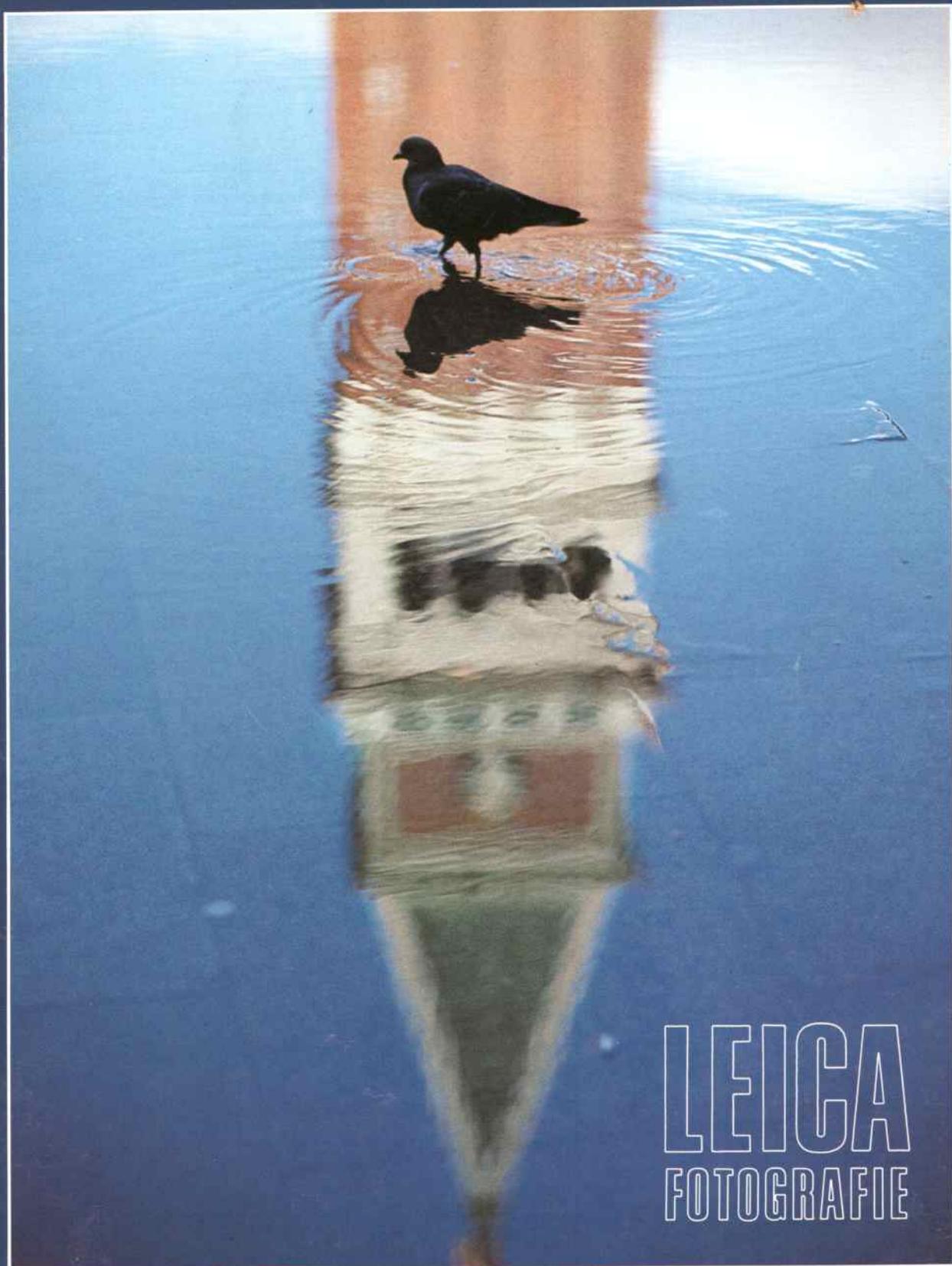
Rédaction: Edmund Bugdoll

## Chers lecteurs,

La « III<sup>e</sup> Olympiade de la photographie en couleurs » est terminé. Il est dès lors de mise à dire quelques mots sur ce concours et également sur le problème en soi. Il s'agit ici tout particulièrement du traitement, du dépouillement et du renvoi des photographies. Chaque participant souhaite évidemment faire partie des vainqueurs, voudrait voir sa photographie publiée et escompte le retour de l'original en quelques jours. Ceux et celles qui ont déjà été confronté(e)s à des milliers de photographies comprendront d'eux(elles)-mêmes qu'un certain délai est nécessaire, surtout quand il s'agit de traiter des documents photographiques de tout genre avec un ménagement extrême. Rien donc de suprenant jusqu'ici. Le renvoi des photographies du concours en question a déjà eu lieu. Celles qui ne sont pas encore retournées à leur propriétaire sont destinées à la publication et réservées à un dépouillement complémentaire. Elles sont si intéressantes que la rédaction ne veut pas les considérer comme « une affaire classée ». Nous vous demandons donc encore un tout petit peu de patience.

Edmund Bugdoll

SOMMAIRE	PAGE
Les informations Leica	2
Willi Fuhr: Service Information	7
Rudy Auer — Lumière — forme — structure	8
Wolfgang Weber — Tout est dans le détail	13
Udo Bernhart — Protection de l'environnement dans le Tirol du sud	20
Peter Marinschek — Le canon céleste	25
Rudolf Wichert — Des instantanés	26
Siegfried Wallner — Les structures académiques	32
Ulf Richter: Theo Kisselbach n'est plus	37
Günter Osterloh: Le nouvel Apo-Telyt-R 1:2,8/280 mm	38
Dr. W. Vollrath: APO — libre de toute aberration chromatique ?	40
Nouvelles	41
Nouveautés	43



LEICA  
FOTOGRAFIE

# LEICA FOTOGRAFIE

5/1984

La Revue internationale du petit format

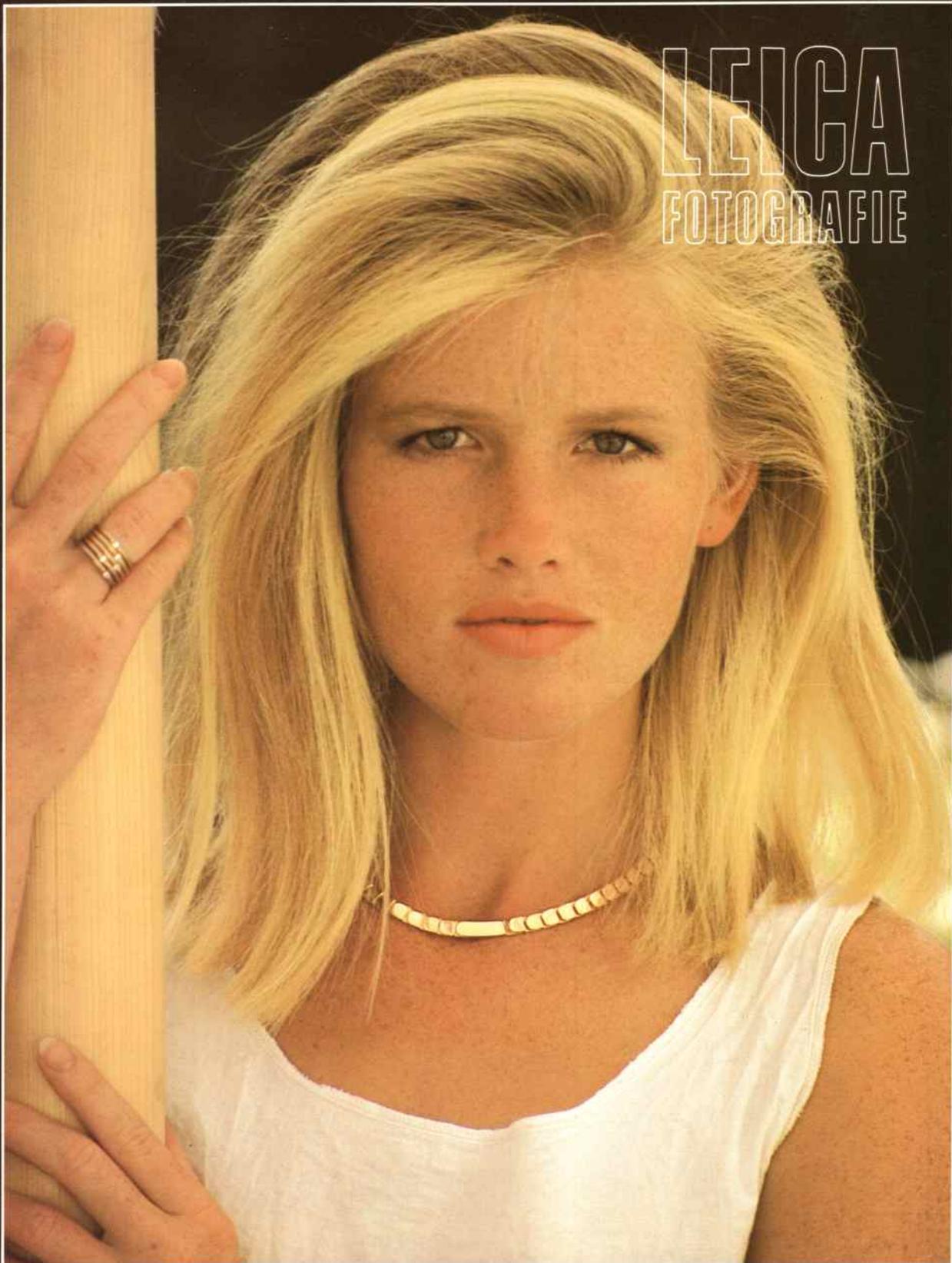
Rédaction: Edmund Bugdoll

## Chers lecteurs,

La rédaction aimerait vous adresser ses remerciements pour votre vif intérêt, vos critiques et votre participation. Et vous encourager à poursuivre à l'avenir une collaboration aussi active. Seront toujours les bienvenues de bonnes photographies, en couleur ou en noir et blanc, propres à être publiées. Nous vous prions cependant de respecter certaines règles : les photographies doivent être de la meilleure qualité et véritablement nettes. Tirage sur papier ou diapo, peu importe. Vos envois doivent porter des mentions précises : données relatives à la personne, sans oublier les précisions techniques et les commentaires relatifs à la photographie. Il est souvent impossible de reconnaître le haut et le bas ; il peut arriver, comme dans le livre « III. Olympiade de la photographie en couleurs », qu'une amaryllis soit reproduite à l'envers. Seul un botaniste peut l'apprécier, et pourtant un lecteur l'a remarqué. Ne nous faites parvenir des photographies isolées que s'il s'agit de quelque chose hors du commun. Les séries ayant un sujet pour toile de fond sont préférables. Songez aussi que les zones de couleur doivent être disposées un an au préalable. Il faut que vous ayez un peu de patience ! Ne pas oublier de joindre en nombre suffisant les timbres pour le port de retour.

Edmund Bugdoll

SOMMAIRE	PAGE
LES INFORMATIONS LEICA	2
LEITZ: SERVICE INFORMATION	4
Olympiade de la photographie en couleurs	8
Kodachrome Professional	13
Photos lunaires	13
Günter Osterloh: D'un coup d'œil	14
NOUVELLES	16
Bernard Caramante: Foire aux bestiaux campagnardes	18
Libellules Hermann Becker — Les prodiges du vol et la photographie	22
Workshop avec LEICA FOTOGRAFIE: de la repro au reportage	27
Virtuose du Leica Jürgen Winkler: L'aventure en montage	28
Ohé du grand voilier! Reinhold Wild — L'amour photographique pour la navigation maritime	36
Dr. Paul Rausch: Pour des soirées-diapositives plus animées	41
Günter Osterloh: Vario-Elmar-R 1:4/70 — 210 mm	42
Nouveautés de chez LEITZ	43
Karlhans Welcker — Le viseur	44
NOUVEAUTÉS	46



LEICA  
FOTOGRAFIE

# LEICA

## FOTOGRAFIE

6/1984

La Revue internationale du petit format

Rédaction: Edmund Bugdoll

### Chers lecteurs,

Dans l'édition précédente, nous vous encourageons à nous faire parvenir des photographies pour publication. Et sans attendre, du courrier et des appels nous arrivèrent pour nous dire que la «photophile normal» n'aurait aucune chance d'accéder au rang des photographes professionnels et expérimentés. Dès lors, pourquoi ne pas faire l'économie des frais de port ?

Disons-le sans ambages, la situation est exactement l'inverse. C'est parce que les amateurs sont si timorés que les professionnels ont si beau jeu. Un tour dans les archives, et voilà une série de photos en route pour la rédaction. Ce n'est certes pas toujours ce que l'on s'était imaginé, mais toujours propre à l'impression. En guise de rappel : LEICA FOTOGRAFIE a de manière répétée présenté des photographes qui ne prennent leur appareil que de manière sporadique. L'amateur à l'état pur a donc des possibilités très réelles. Mais il faut qu'il passe à l'action ! Les photographies envoyées doivent naturellement répondre à certaines exigences qualitatives. Si des «photographies à la douzaine» ne profitent à personne, une petite série est cependant recommandée. Mais toute personne ayant opté pour ce beau hobby est en mesure d'en juger. A vous de jouer, et bon courage !

Edmund Bugdoll

SOMMAIRE	PAGE
LES INFORMATIONS LEICA	2
Hans Günther Kaufmann — Eve face à l'objectif	6
Dr. Arnim Tölke — Mesure de la lumière flash	11
Fritz Kempe — Travemünde	14
Roberta Lambir — Un amateur inconnu	20
NOUVELLES	25
Emanuela Sforza — Balletomanie photographique	26
Dietmar Necke — Au sultanat d'Oman	34
Rudolf Seck: Papier Agfacolor Typ 7	39
LES LIVRES	40
INFORMATIONS	41
NOUVEAUTÉS	42

LEICA  
FOTOGRAFIE



# LEICA

## FOTOGRAFIE

7/1984

La Revue internationale du petit format

Rédaction: Edmund Bugdoll

### Chers lecteurs,

Tous les deux ans Cologne est le temps de la photokina, la plaque tournante de la photographie. Mais à l'encontre des années précédentes, ce ne sera certainement pas une foire aux nouveautés. Hormis le nouveau Leica M6, les spécialistes ne s'attendent à aucune nouveauté retentissante. La foire se trouve placé sous le signe de la chimie. Sur la scène des nouveaux films Agfa-Gevaert joue un rôle impressionnant et peut avec ses nouveaux matériels 1000 tout comme Kodak avec des films « Professional » soumis à des critères de qualité spéciaux et particulièrement sévères pousser les amateurs à un nouveau fanatisme de la netteté. Le changement est total et la concurrence n'aiguillonne non seulement les affaires mais nous livre également des films avec des propriétés auxquelles nous n'aurions rêvé. Mais toute médaille à son revers. LEICA FOTOGRAFIE se consacrera dans l'année à venir d'avantage à cette problématique. Bien entendu, cette année aussi la rédaction sera présente durant la photokina au stand « Umschau » (Hall 2, 1<sup>er</sup> étage, Stand E 18) et répondra à toutes vos questions. Par contre, pour des raisons de temps, une sélection de photos ne sera en général pas possible. Pour occuper d'éventuels temps d'attente les visiteurs pourront participer au stand à un jeu de chance, réalisé en collaboration avec le « Swing-box ». Tous les autres lecteurs auront également dans le prochain numéro une chance de gagner l'un des prix d'une valeur globale de 40 000 DM (= 120 000 FF). Bonne chance et bonne chasse photographique !

Edmund Bugdoll

SOMMAIRE	PAGE
LES INFORMATIONS LEICA	2
Dr. Karl Steinorth — Fritz Kempe fête son 75 <sup>ème</sup> anniversaire	4
A la lumière des pharaons	6
De 50 à ISO 1000	11
Tuyaux, trucs et effets : Photocomposition	11
Le LEICA M6 appareil compact pour professionnels par Günter Osterloh	12
Pradovit 153	18
Poignée universelle	20
Summilux-R 1 : 1,4/35 mm	21
Dr. Karl Steinorth — Le Leica et les débuts en couleurs	22
Tuyaux et trucs / LEITZ : Service Information	27
Beaumont Newhall	28
Hans W. Silvester — Impressions d'Islande	38
NOUVEAUTÉS	43
PHOTOKINA ET CULTURE	46
Sacs photo	47



LEICA  
FOTOGRAFIE

# LEICA FOTOGRAFIE

8/1984

La Revue internationale du petit format

Rédaction: Edmund Bugdoll

## Chers lecteurs,

La photokina est passée, ce que nous avions pronostiqué dans l'édition 7 s'est avéré exact : mis à part quelques nouveautés — comme le Leica M6 très admiré — ce sont les chimistes qui se trouvèrent au premier plan. C'est aux cartouches codées, qui s'enroulent automatiquement sur la bobine dans l'appareil et puis déterminent ensuite le reste elles-mêmes, distance, diaphragme, exposition et même programment la mise en service du flash, qu'appartient l'avenir. « Il n'y a plus qu'à viser le sujet » commenta laconiquement un collègue. Le matériel en soi (et les chimistes en sont responsables) est qualifié de « fantastique ». La qualité des couleurs et la netteté de l'image ne sont plus des critères. On ne peut plus guère faire mieux. Malgré une « stagnation de la branche à haut niveau » avec une « tendance légèrement à la baisse sur les différents marchés » le marché semble se stabiliser. Quant à la question si les caméras vidéo avec la bande de 8 millimètres arriveront à percer, elle resta sans réponse. La photographie traditionnelle va-t-elle avoir à faire à une sérieuse concurrence ? Certainement pas dans les prochains temps.

Edmund Bugdoll

SOMMAIRE	PAGE
Nouveautés	2
Leon Kellenberger — L'amateur a lui aussi sa chance	6
Hermann Becker : Photographies d'outils avec lumière prismatique	11
Günter Osterloh: Le Leica M6 dans la pratique	13
David Dodds — Sur la plage de Durban	16
Rainer E. Kunert — « Détails en passants »	22
Astuces — Tuyaux — Effets	27
Ole Schelde — Photographe par amour	28
Gianni Fucile — Photographies de la plaine du Pô	32
Reinhard Lamm Depuis 7 : des semaines photo	38
Nouvelles	43
Le « système Swingbox »	44
Rudolf Seck : Papier Kodak Ektachrome	46
ISO à la place d'ASA	47